

Aprobada en la 872ª sesión

ALADI/CR/Acta 868
9 de julio de 2004
Horas:11:35 a 12:10

ACTA DE LA 868ª SESIÓN ORDINARIA
DEL COMITÉ DE REPRESENTANTES

Orden del día

1. Aprobación del Orden del Día
 - Autoridades para el segundo semestre del año 2004: corresponde la Presidencia a la señora Embajadora de Colombia y las Vicepresidencias a los señores Embajadores de Chile y Cuba.
 2. Otros asuntos.
-

Presiden:

HÉCTOR CASANUEVA OJEDA

CLAUDIA TURBAY QUINTERO

Asisten: Ricardo Hartstein (Argentina); Armando Loaiza Mariaca, Marcelo Janko Álvarez (Bolivia); José Amir Da Costa Dornelles, Luciano Mazza de Andrade, Roberto Goidanich (Brasil); Héctor Casanueva Ojeda, Oscar Quina Truffa, Axel Cabrera (Chile); Claudia Turbay Quintero, María Claudia Garavito Triana (Colombia); José Felipe Chaple Hernández (Cuba); Leonardo Carrión Eguiguren; Juan Larrea Miño (Ecuador); Perla Carvalho, César Manuel Remis Santos (México); Bernardino Hugo Saguier Caballero, Marcelo Eliseo Scappini Ricciardi, Nancy Doria de Guggiari, (Paraguay); William Belevan Mc Bride, Eric Anderson Machado, Ricardo B. Romero Magni (Perú); Agustín Espinosa Lloveras, Miguel Pereira, Mariella Crosta (Uruguay); Nancy Unda de González, Magdalena Simone, Juan Ramón Chirino, Olga Mercedes Fuenmayor (Venezuela); Igor Romanchenko (Rusia).

Secretario General: Juan Francisco Rojas.

Secretario General Adjunto: Leonardo F. Mejía.

PRESIDENTE. Buenos días, estimados colegas, estimadas colegas. Damos comienzo a la sesión 868ª de este Comité.

1. Aprobación del Orden del Día

...en primer lugar someto a consideración de ustedes el Orden del Día.

Si no hay observaciones, se aprueba el Orden del Día.

- Autoridades para el segundo semestre del año 2004: corresponde la Presidencia a la señora Embajadora de Colombia y las Vicepresidencias a los señores Embajadores de Chile y Cuba

...Según las disposiciones internas debemos proceder al cambio de autoridades del Comité de Representantes para el segundo semestre del año 2004. Corresponde la Presidencia del Comité a la señora Embajadora de Colombia y las Vicepresidencias a los señores Embajadores de Chile y de Cuba.

Conforme al artículo Sexto de la Resolución 1 sobre Reglamento del Comité, esta disposición señala que la Presidencia y las Vicepresidencias serán ejercidas por los Representantes Permanentes de los países miembros en forma rotativa y por orden alfabético de los países, durante períodos de seis meses.

Teniendo en cuenta que la Representación de Cuba no ha designado Representante Permanente, le corresponde ejercer la Vicepresidencia al señor Representante del Ecuador. No obstante, entiendo que, -el Secretario General me tendrá que auxiliar- la constitución de Mesa propiamente tal, de este Comité, sí estaría integrada por el señor Ministro Chaple, de

la República de Cuba, y en las reuniones de Mesa, según me indica el Secretario General, estaría participando también como invitado el señor Embajador del Ecuador.

La precisión que corresponde hacer a este respecto es la siguiente: que en lo que respecta al ejercicio de la Vicepresidencia del Comité, o la Presidencia misma del Comité, ésta tiene que ser ejercida por un Embajador, Representante Permanente, no obstante, la participación en la Mesa del Comité que no es un órgano regular, sino que es una instancia consensual que se ha constituido como tal, no hay ninguna razón por la cual no pueda participar en ella, el señor Ministro Encargado *ad interim* de la Representación de Cuba.

En consecuencia, procederemos, entonces al cambio de autoridades. Antes de ello, estimados colegas, quisiera, si bien ustedes generosamente en la reunión anterior tuvieron palabras muy significativas para este Embajador, respecto de los avances producidos durante el primer semestre de este año en el trabajo del Comité, yo quisiera formalmente hacer presente en esta sesión un informe de la Presidencia de Chile, el cual tienen a su disposición en este momento, pues ha sido distribuido.

Muy brevemente, no lo voy a leer puesto que precisamente para ello lo tienen por escrito. En el informe le da cuenta de lo realizado en este semestre, a partir de las 5 metas que la Presidencia planteó al Comité al asumir esta responsabilidad a principios de año.

Estas 5 metas han sido cumplidas permitiendo avanzar en los trabajos de la Asociación. Se han realizado durante el primer semestre una serie de actividades, tanto del Comité, como apoyadas desde el Comité y la Presidencia realizadas por la Secretaría, de las cuales se da cuenta aquí.

Hemos tenido la visita a este Comité de connotadas personalidades del ámbito latinoamericano, y sólo quisiera manifestar, para terminar, que nosotros queremos dejar, -como Representación Permanente- constancia de la constante colaboración y el efectivo apoyo de los señores Embajadores y demás miembros de las Representaciones de los países miembros recibidas durante el ejercicio de la Presidencia del Comité, lo que permitió dar cumplimiento a las metas fijadas y adoptar resoluciones y decisiones tanto a nivel de Comité como de Jefes de Representación.

Deseo dejar constancia, asimismo de la cooperación recibida de parte de la Secretaría General en los trabajos que la Presidencia le encargara y le agradece también su aporte en ideas y en iniciativas. Las acciones emprendidas por la Secretaría en el marco del Programa de Actividades durante este período fueron apoyadas firmemente desde la Presidencia.

Estimados colegas, quisiera, reiterándoles mis agradecimientos, pedirle a la señora Embajador de Colombia, Claudia Turbay, que asuma la Presidencia del Comité.

- Asume la Presidencia la Embajadora de Colombia, señora Claudia Turbay Quintero.

- Se hace entrega de la campana recordatoria de su paso por la Presidencia del Comité de Representantes al Embajador Héctor Casanueva Ojeda.

PRESIDENTA. Ante todo, deseo felicitar muy especialmente al Embajador Héctor Casanueva por el dinamismo y capacidad de trabajo que demostró durante estos últimos seis meses como Presidente y Coordinador del Comité de Representantes.

Ejecutó con lujo los objetivos propuestos, particularmente quiero resaltar su impulso a uno de ellos, la elaboración de los documentos que dan cumplimiento al mandato del Consejo de Ministros, tales como: “Bases para la conformación progresiva de un Espacio de Libre Comercio”, “Rol de ALADI” y la respectiva Declaración Política. Embajador Casanueva por esta magnífica labor, nuestro reconocimiento y felicitación muy sinceros.

Deseo igualmente resaltar el oportuno y siempre ágil apoyo de la Secretaría General en el desarrollo de las tareas del Comité. Estoy segura de seguir contando con ella, ahora que le corresponde a Colombia la Presidencia, y a Chile, Cuba y Ecuador en la Vicepresidencia, tomar la posta de esta importante coordinación y llevar la llama hasta prender la mecha, ojalá, de la luz eterna de la integración, en el Consejo de Ministros. Debo decir con sencillez, que estoy consciente de la responsabilidad que esta tarea implica y para ello ofrezco todo mi empeño y capacidad.

Es un compromiso y un reto colectivo el de todos nosotros; debemos continuar forjando la institucionalidad de ALADI para que responda a nuestro ideal integracionista con miras hacia el futuro.

Nuestra coyuntura nos obliga a ser los verdaderos portadores del optimismo, y así, proclamar nuestra decisión de convertir el proceso de integración en una herramienta fundamental para el desarrollo socio económico armónico de nuestros pueblos, siendo la ALADI el escenario natural para ello.

Ante ustedes amigos y colegas, expreso mi voluntad de continuar nuestra tarea con el mismo ritmo y diligencia que hemos tenido hasta ahora. De igual manera los exhorto a que continuemos como un solo equipo, conjuntamente con la Secretaría General. Vale la pena traer a colación un pensamiento sencillo: “la fuerza del lobo está en la manada”.

Cuando acompañé al Embajador Casanueva en la presentación de su plan de ejecución para la Presidencia, lo invité a que definiéramos juntos una agenda a desarrollar, y que de esta manera yo pudiera asegurar la continuidad del programa emprendido sabiamente por él. Hoy vemos con satisfacción que este acuerdo puede hacerse posible, estaremos continuando con esta agenda.

A sólo dos meses y medio del Consejo de Ministros, el tiempo apremia y se hace necesario seguir avanzando en la obtención de nuestros objetivos. En cuanto a lo que mi Presidencia respecta, quiero enfatizar en cuatro propósitos fundamentales: el primero de ellos, es completar la edición y revisión del grupo de documentos a presentar en el XIII Consejo de Ministros. El segundo es acordar la agenda misma del Consejo. El tercero está relacionado con la aprobación del estudio de los PMDER, más conocido como Resolución 56 (XII) y finalmente el cuarto está enfocado a la implementación de los Grupos de Trabajo de integración física regional y de financiamiento del comercio.

Para optimizar el tiempo que nos queda, propongo que nos centremos específicamente en los eventos ya programados. Por tal razón la agenda que pongo a su disposición es la siguiente:

Para el mes de julio llevaremos a cabo la revisión del grupo de documentos por parte de las Cancillerías nacionales. A finales del mes se hará el correspondiente ensamble de los documentos según instrucciones de las Cancillerías nacionales.

En Agosto se harán reuniones por parte de los Jefes de Representación, con la frecuencia y periodicidad determinada por nosotros, hasta completar el ajuste de los

documentos y elaborar las resoluciones correspondientes. Al terminar Agosto habremos retornado los instrumentos y documentos a las cancillerías para último comentario.

A inicios de Septiembre esperamos efectuar la consideración final de los documentos y oficializarlos en el Comité de Representantes. También se tiene previsto para la segunda quincena, la concertación de adecuaciones a la agenda y demás informes a presentar en el XIII Consejo de Ministros, que se efectuará finalmente en el mes de Octubre.

Cabe recalcar que este esfuerzo sólo podrá materializarse con el concurso de todos nosotros y por supuesto, con el apoyo fundamental de la Secretaría General. Sin embargo quiero recordar las palabras de una trabajadora insigne, la Madre Teresa de Calcuta, las cuales hoy quiero ofrecerles a ustedes. Dice así: "No puedo parar de trabajar, tendré toda la eternidad para descansar". Muchas gracias.

- Aplausos

...Tiene la palabra el señor Secretario General.

SECRETARIO GENERAL. Muchísimas gracias, Presidenta.

Yo quería en primer lugar referirme brevemente al Presidente saliente, el Embajador de Chile, con quien mantuvimos una excelente relación de trabajo. Nos hizo trabajar mucho, Embajador Casanueva, recibíamos correos a medianoche, y cosas así, pero creo que valió la pena el esfuerzo que se ha hecho para profundizar las acciones, sobre todo, todas aquellas orientadas a la preparación del Consejo de Ministros, tema sobre el cual usted hizo una larga exposición en la mañana de hoy, al poner término de su gestión como Presidente. Deseamos agradecerle a la providencia la oportunidad que tuvimos de compartir con usted y su equipo en la Representación Permanente, estos seis meses de trabajo. Le deseamos que sus éxitos los siga cosechando ahora, cuando reasume su banca como Representante Permanente de su país.

Y a usted, señora Presidenta, el orgullo de que estar con usted, quien es la primera Presidenta que tiene el Comité de Representantes, no solamente en la época de ALADI, sino también en la de ALALC. Por primera vez tenemos a una mujer presidiendo el Comité, una profesional que ha demostrado sus conocimientos, su don de gentes y su capacidad de trabajo durante ya su estadía ejerciendo su función como Representante Permanente de su país y esperamos nosotros pues, que la contribución que podamos aportarle contribuyan al éxito de su gestión como Presidenta del Comité de Representantes, la cual va a coincidir con la culminación de la preparación del Consejo de Ministros y, por cierto, la realización del mismo, oportunidad en la cual pues participaremos por última vez con Secretario General de la Organización.

Como un primer homenaje al ejercicio de su Presidencia hemos instruido para que en la mañana de hoy ya haya un cartel que diga Presidenta, es parte de nuestro compromiso con la política de género que, por lo demás, se muestra aquí en la Secretaría General con el ejercicio de nuestra administración, en el cual esa política ha venido haciéndose realidad progresivamente. E incluso, por primera vez también tenemos una Secretaria General Adjunta que, por razones personales, no nos pudo acompañar en el día de hoy.

Le deseamos el mayor de los éxitos y reiterarle nuestro compromiso en sus funciones como Presidenta del Comité de Representantes. Mucho éxito, Embajadora!

PRESIDENTA. Gracias. Tiene la palabra el Embajador Casanueva de Chile.

Representación de CHILE (Héctor Casanueva Ojeda). Gracias, Presidenta.

Quiero agradecer a usted sus gentiles palabras al asumir, y decirle que cuenta, desde luego con toda la colaboración personal mía y de todos los miembros de mi Representación, para continuar trabajando en las 4 metas que usted se ha planteado para esta Presidencia.

PRESIDENTA. Gracias. Ofrezco la palabra a la Representación del Uruguay.

Representación del URUGUAY (Agustín Espinosa Lloveras). Gracias, Presidenta.

En el entendido, como decimos en Uruguay, que lo que abunda no daña, y a pesar de haber agradecido y de alguna manera despedido al Embajador Casanueva en la última sesión del Comité y haber también dado a usted la bienvenida, a través de un aplauso unánime de parte de los miembros del mismo, deseo en esta oportunidad agradecer nuevamente al Embajador Casanueva por la excelente gestión y comprometer el apoyo de la Delegación del Uruguay a su programa de trabajo, el cual aprobamos en su totalidad, nos parece absolutamente pertinente, va a ser una etapa difícil, sin ninguna duda, porque es la etapa decisiva, previa a la reunión del Consejo de Ministros, pero puede usted contar con el apoyo franco y leal de esta Delegación a lo largo de estos meses que nos restan para la reunión del Consejo y augurarle también a usted un excelente trabajo al frente de este Comité. Muchas gracias.

PRESIDENTA. Muchas gracias. Tiene la palabra la Delegación del Paraguay, Embajador.

Representación del PARAGUAY (Bernardino Saguier Caballero). Gracias, Presidenta.

Paraguay quiere en esta oportunidad reiterar las expresiones que hicimos con motivo de la última reunión, cuando nos referíamos a la gestión del Embajador Casanueva. Ahora, Presidenta le toca un momento bastante difícil, llega la etapa en que todos estaremos recibiendo las opiniones de nuestros Ministerios y nos corresponderá preparar la Reunión del Consejo para el mes de octubre.

Digamos que hemos hecho nuestra tarea, pero ahora comienza la parte difícil y estamos muy contentos que sea su responsabilidad llevar adelante estos trabajos. Podrá contar con la más fervorosa y sobre todo, con el más conciente apoyo que le vamos a dedicar a su trabajo, y esperemos que pueda conducirnos felizmente a la reunión del Consejo.

El espíritu que se está viviendo hoy los que estuvimos en la Cumbre de MERCOSUR, que se realizó ayer y anteayer en la cual participaron también Jefes de Estado de todos los países, vemos que es un momento muy auspicioso, por que como lo había dicho a principios de año Agustín Espinosa, estamos en el año de la ALADI, éste es el año que nosotros tenemos que fortalecer y creo que estamos muy bien encaminados.

Por otro lado, quiero reiterar a Héctor Casanueva que no lo tenemos que dejar tan tranquilo, tenemos que hacer que nos siga ayudando, así que no se sienta tan distendido él, porque tendrá que seguir colaborando con nosotros ya que logró hacer que nos pusiéramos de acuerdo en un tiempo realmente importante y record.

Presidenta, mucha suerte y estaremos para ayudarla en todo lo que usted desee.

PRESIDENTA. Muchas gracias. La Delegación de México tiene la palabra.

Representación de MÉXICO (Perla Carvalho). Muchísimas gracias, señora Presidenta.

Yo no había tenido la oportunidad de agradecerle al Embajador Casanueva por la magnífica labor realizada durante el periodo que le ha correspondido la Presidencia, y quisiera hacerlo en esta oportunidad: muchas gracias. Realmente fue muy aleccionador trabajar con él, creo que introdujo nuevos métodos de trabajo que nos resultaron muy útiles para concluir la tarea que teníamos por delante.

Al mismo tiempo, quisiera, señora Presidenta darle la bienvenida y enorgullecirme por ver a una Presidenta, a una mujer como Presidenta del Comité, y ofrecerle la más amplia colaboración de mi Delegación, creo que tenemos mucho por delante, mucho trabajo que hacer, éste es el periodo verdaderamente determinante para la Asociación, y tenemos una gran confianza en usted, creemos que todo va a resultar con un gran éxito. Gracias.

PRESIDENTA. La Delegación del Perú tiene la palabra.

Representación del PERÚ (William Belevan Mc Bride). Gracias, señora Presidenta.

Solamente para reiterar el agradecimiento a la Representación del Perú al Embajador de Chile por, tal como lo expresé la vez anterior, la magnífica conducción de la Presidencia y por haber logrado el cumplimiento de todas las áreas que nos habíamos impuesto.

Me dirijo a usted, de manera muy especial, para dar la bienvenida y augurarle el mayor de los éxitos, que damos absolutamente por descontado en el ejercicio de este importante cargo. Pudiese contar, está absolutamente sobreentendido con la absoluta cooperación de la Representación del Perú.

Igualmente, dado que estamos por heredar también la Presidencia nosotros en la Comunidad Andina de Naciones, igualmente la vamos a ayudar en todo aquello que sea de su interés, de su necesidad.

Eso solamente, señora Presidenta, bienvenida y muchas gracias por una labor que auguramos sumamente exitosa.

PRESIDENTA. La Delegación de Venezuela tiene la palabra.

Representación de VENEZUELA (Nancy Unda de González). Gracias, señora Presidenta.

En primer lugar quisiera expresarle al Embajador Casanueva mi más sincera admiración por todo el trabajo que realizó, por toda la cooperación y por todo lo que nos ha enseñado durante su Presidencia. Espero también que continuemos unidos el mismo grupo y avanzando hacia la integración.

Para nuestra querida Claudia Turbay, en nombre de la Representación y el mío propio, reciba nuestras felicitaciones en este día tan especial, donde por primera vez el Comité de Representantes es presidido por una mujer desde el nacimiento de la Asociación Latinoamericana de Integración, motivo de gran orgullo para todas las mujeres que participamos de este Comité.

Sabemos que realizarás tus funciones con amor, dedicación y ética profesional. Desde que llegaste a Montevideo has sido considerada como una verdadera mujer, con una gran personalidad por lo cual eres muy querida en la sociedad montevideana. Luchadora, emprendedora y constante en tus labores, no sólo en ALADI, sino también como Representante de la hermana República de Colombia.

Hoy las palabras se quedan cortas para desearte toda clase de éxitos, especialmente en el momento tan especial en que nos encontramos luchando por la integración latinoamericana, por la que día a día ponemos nuestros esfuerzos para conseguir una integración económica, cultural y política, totalmente armonizada. Muchas felicidades y cuenta con nuestro apoyo y amistad en todas sus labores. Gracias.

PRESIDENTA. Muchas gracias. La Delegación de Bolivia tiene la palabra.

Representación de BOLIVIA (Armando Loaiza Mariaca). Señora Presidenta, yo voy a ser muy breve porque me voy a sumar, y de manera plena y entusiasta a todas las felicitaciones y manifestaciones de complacencia que se ha manifestado por mis colegas en orden a facilitarle a usted, en su nueva gestión como Presidenta el mayor apoyo para que sus tareas en esta delicada etapa que nos toca discurrir sean totalmente exitosas.

Entonces, le ratifico con todo afecto esta decisión de trabajar muy intensamente para coadyuvar a su tarea de Presidenta y también aprovecho la oportunidad para congratular por su excelente desempeño como Presidente al Embajador Héctor Casanueva. Gracias.

PRESIDENTA. Muchas gracias. Tiene la palabra la Delegación de Cuba.

Representación de CUBA (José Felipe Chaple Hernández). Muchas gracias, señora Presidenta. Solamente para reiterar lo que han expresado el resto de las Delegaciones.

En primer lugar la felicitación al Embajador Héctor Casanueva, por el exitoso periodo al frente de este Comité, y de la misma manera darle la bienvenida y agradecer por la deferencia y el espíritu suyo, y especialmente brindarle el apoyo y la colaboración de esta Representación en toda la labor que usted desarrollará en el próximo periodo, que sabemos que es complejo y va a ser intenso, pero estamos seguros y convencidos de que con el apoyo de toda la Representación en lo que nos toca a nosotros particularmente, usted va a poder tener también un periodo exitoso y va a recibir igualmente las congratulaciones de esta Representación una vez que concluya su mandato. Muchas gracias.

PRESIDENTA. Muchas gracias. La Delegación de Ecuador tiene la palabra.

Representación del ECUADOR (Leonardo Carrión Eguiguren). Gracias, Presidenta.

Quiero sumarme inicialmente al reconocimiento hecho por todos los miembros del Comité a la labor del Presidente saliente, que nos llevó de la mano en estos seis meses a alcanzar algo que al principio veíamos imposible. Tenemos un documento, tenemos ya una base para la reunión de Cancilleres y creo que ahora, en manos de la Embajadora de Colombia vamos a poder tener en los próximos tres meses la documentación completa para alcanzar que el Consejo de Cancilleres sea un éxito.

La ALADI pasa por un momento crítico, tenemos que darle una nueva partida de nacimiento y nuevas metas para los próximos 15 y 20 años. Esa es la labor nuestra y creo que lo vamos a alcanzar, hemos comenzado muy bien con la tarea del Embajador de Chile,

y la colaboración de todos nosotros obviamente, bajo su dirección y ahora confío y estoy seguro y le auguro a la Embajadora de Colombia muchísimos éxitos en sus labores.

Por mi parte y la de mi Delegación cuenta con toda nuestra colaboración, tanto como miembro del Comité y en esta Vicepresidencia que ahora me toca asumir, un poco adelantada, por la situación que el Presidente saliente explicó.

PRESIDENTA. Gracias. Ofrezco la palabra a la Representación del Brasil.

Representación del BRASIL (José Amir Da Costa Dornelles). Muchas gracias, señora Presidenta.

La Delegación del Brasil le gustaría sumarse a las expresiones de agradecimiento por la excelente labor de nuestro Presidente saliente y ofrecerle, señora Presidenta, con toda sinceridad, con mucho gusto nuestra colaboración para su muy importante responsabilidad de los próximos meses. Muchas gracias.

PRESIDENTA. Gracias. Tiene la palabra la Delegación de la Argentina.

Representación de la ARGENTINA (Ricardo Harstein). Gracias, señora Presidenta.

Yo me sumo a las palabras de todos los funcionarios que hicieron uso de la palabra anteriormente, y en nombre de la Representación argentina, agradezco muy especialmente la sabia conducción del Embajador Casanueva en el semestre que acaba de concluir, y le auguro el mejor de los éxitos, señora Embajadora y le ofrezco la colaboración, obviamente de la Representación argentina, en la medida que puede serle útil. Gracias.

PRESIDENTA. Reiterando una vez más nuestro agradecimiento al Embajador Casanueva, y el mío personal a todos ustedes por las manifestaciones hechas hoy, reafirmo mi compromiso de trabajo y continuaremos ahora con la agenda de esta sesión.

2. Otros asuntos

...El próximo punto se refiere a Otros asuntos.

Hay algún asunto particular que alguna Delegación o la Secretaría General quieran poner de presente?

Tiene la palabra la Representación del Paraguay.

Representación del PARAGUAY (Bernardino Saguier Caballero). Quería que dejáramos constancia que el día de hoy es fiesta nacional de Argentina, y le hacemos llegar nuestros saludos muy especiales. Nada más.

PRESIDENTA. Ciertamente, felicitamos a la Argentina en su día nacional en nombre de todo el Comité de Representantes.

Si no hay otro asunto, levantaremos la sesión para recibir al Enviado Especial del Japón, el Embajador Arima.
